

CHUKA



UNIVERSITY

UNIVERSITY EXAMINATIONS

EXAMINATION FOR THE AWARD OF DEGREE OF BACHELOR  
OF EDUCATION ARTS

ENGL 363: TRANSLATION AND INTERPRETATION

STREAMS: BED (ARTS)

TIME: 2 HOURS

DAY/DATE: WEDNESDAY 15/04/2020

2.30 P.M. – 4.30 P.M.

---

INSTRUCTIONS: Answer ANY FOUR questions

1. (a) Compare and contrast the terms translation and interpretation [15 marks]  
(b) Translate the following Kiswahili statement to English language [5 marks]  
*Mtaka cha mvunguni, sharti ainame*  
(c) Explain the theories you have used to translate the Kiswahili statement in question 1 (b) [10 marks]
  2. Discuss any three interpretation techniques explaining the contexts where each would fit best [20 marks]
  3. Explain the factors that lead to non-equivalence and discuss how a translator can handle cases of non-equivalence [20 marks]
  4. Discuss circumstances in which language varieties can affect translation [20 marks]
  5. What is the justification for specialized translation? [20 marks]
-